



BELVAL

Be a part of the future.
Be a part of Belval

La certification DGNB

Qu'est-ce que la DGNB ?

Ménager les ressources. Préserver les valeurs.

Créée en été 2007 en tant que structure neutre et sans but lucratif, avec l'objectif principal de promouvoir des modes constructifs durables, d'une haute efficacité économique et ménageant les ressources, la DGNB, Conseil Allemand pour la Construction durable, a développé une approche systémique complète de certification durable de bâtiments et de quartiers de villes qui prend en compte de façon holistique le cycle de vie complet des projets. La vision spécifique de la DGNB est de privilégier la vue d'ensemble sur des détails utilitaires, tout en intégrant, entre autres, des considérations sur les qualités environnementales, économiques, socioculturelles et techniques du projet. Le respect de valeurs durables est le fil d'Ariane de la certification DGNB. La labellisation se fait par une classification par degré – bronze, argent ou gold – et est reconnue à l'international comme étant une des références les plus exigeantes en matière de certification durable dans le secteur de la construction et de l'aménagement.

L'avantage de la certification DGNB est qu'elle accompagne les porteurs de projets tout au long des différentes phases du projet, de la conception initiale à l'opération, de l'engagement à son achèvement. Elle invite à l'implication des toutes les parties prenantes du projet pour atteindre les objectifs-clés du projet ainsi que leur suivi et évaluation continue. Elle vise à offrir un cadre de vie de qualité en favorisant les comportements durables et innovants. La démarche nécessite un travail de réflexion supplémentaire en amont du projet, maximisant ainsi l'atteinte des objectifs fixés et minimisant les risques inhérents au projet.

Le succès international de la démarche DGNB est indéniable ; en dehors de l'Allemagne, pas moins de six autres pays ont déjà, ou sont en train d'adopter localement la certification DGNB comme instrument d'évaluation durable, dont notamment l'Autriche et la Suisse. La démarche DGNB a été retenue par les responsables d'Agora comme étalon d'évaluation du développement durable du projet de Belval et s'inscrit pleinement dans la dynamique nationale durable en matière d'aménagement du territoire.

En savoir plus : www.dgnb.lu

Le processus de certification

Distinguer la qualité. Garantir la transparence.

La systématique d'évaluation de la DGNB se distingue par une très grande flexibilité et une parfaite adaptabilité à une grande variété de profils d'utilisation. Ainsi, les indicateurs de référence et les valeurs limite du système d'évaluation de référence (construction neuve bâtiment tertiaire) ont été adaptés à ce jour à onze profils d'utilisation (construction neuve et existante, secteur tertiaire, résidentiel et industriel, quartier de ville...); neuf nouveaux profils d'utilisation sont actuellement en cours d'élaboration (hôpitaux, halls sportifs, laboratoires, parkings...). À terme, le système DGNB offrira la plus grande déclinabilité de tous les standards d'évaluation d'aménagement et de construction durable.

Le processus d'évaluation est, pour tous les profils d'utilisation, réparti au moins en deux phases :

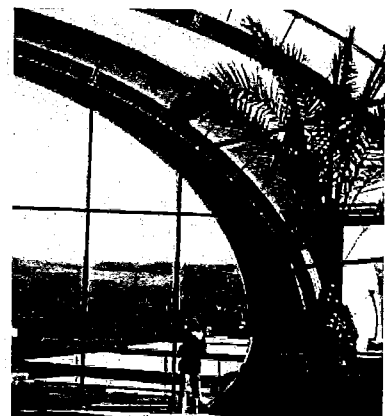
1. Une phase de pré-certification

Dans cette phase d'évaluation du projet, tous les critères de durabilité du projet sont définis comme objectifs. Dès lors, l'évaluation de ces objectifs avec le set de critères adaptés au projet, suivie de la pré-certification, constitue d'emblée dès la phase de planification un outil de gestion durable du projet et d'optimisation des process de réalisation du projet. De plus, dès le démarrage du projet, les objectifs et critères d'évaluation peuvent être communiqués de façon transparente à toutes les parties prenantes du projet ; cette démarche garantit une optimisation continue du projet en terme de durabilité.

2. Une phase de certification

La base de la certification DGNB est constituée d'un système de certification composé de six modules :

1. Les fiches de renseignements des critères qui posent les bases scientifiques et les valeurs de référence pour chaque critère.



Gare de Belval, vue intérieure.

2. Les profils d'utilisation qui prévoient une adaptabilité des critères en ce qui concerne la fonctionnalité du projet.
3. Une matrice d'évaluation spécifique à chaque profil d'utilisation incluant pondération et rating.
4. Les lignes directrices en matière de documentation des indicateurs durables du projet.
5. Une base de données complète qui permet d'évaluer, sur base des données fournies, les coûts de cycle de vie et le bilan écologique du projet.
6. Un guide de formation des auditeurs agréés.

Le concept de certification de la DGNB prévoit également une certification sur base d'un masterplan, et ceci pour des projets qui sont réalisés de façon identique à différents endroits, en octroyant une pré-certification au masterplan. Chaque projet réalisé suivant les indications du masterplan reçoit, après évaluation finale, la certification DGNB.

La certification « Quartier de Ville »

Une approche globale, de l'analyse à l'opération.

Lancée en 2009 en tant que projet-pilote, la certification « Quartier de Ville » de la DGNB a attiré à ce jour l'attention de plus de 50 aménageurs internationaux, avec des projets qui se trouvent en différentes phases du système d'évaluation de la DGNB. La phase de pré-certification est la phase la plus importante de la méthodologie DGNB, car elle sert à définir les indicateurs-clés durables qui servent de lignes directrices du projet d'aménagement. Cette phase de pré-certification, qui a une durée de cinq ans, sera suivie d'une phase de certification infrastructurelle (75% des travaux d'infrastructure sont réalisés) et de la phase finale de certification du quartier de ville (dès lors que 100% des travaux d'infrastructure sont complétés et que 80% des bâtiments seront achevés). Ce phasage de la certification DGNB sert donc de dispositif de pilotage et d'évaluation en continu suivant les phases-clés du déroulement des opérations ; il positionne l'approche DGNB comme outil de gouvernance, qui permet d'organiser la conduite de l'opération et d'optimiser l'effort des acteurs en vue d'un aménagement durable optimisé. Le projet de Belval figure parmi les 12 premiers projets internationaux qui ont été introduits pour évaluation lors de la phase-pilote. Il s'agit donc d'une certification internationalement reconnue et auditée par un organisme tiers, en toute objectivité et avec des indicateurs clairs et mesurables. Les 45 critères d'évaluation sont répartis en cinq thématiques-phare :

- Qualité environnementale
- Qualité économique
- Qualité socioculturelle et fonctionnelle
- Qualité technique
- Qualité du process.

Elles assurent l'intégration et la cohérence du quartier avec le tissu urbain et les autres échelles du territoire, elles préservent les ressources naturelles et favorisent la qualité environnementale du projet tout en confortant les dynamiques économiques.



BELVAL

Be a part of the future.
Be a part of Belval

Belval, un quartier "Gold"

La démarche de pré-certification

Engagement et responsabilité

Le site de Belval a été distingué par la DGNB avec une pré-certification Gold dans la catégorie des nouveaux quartiers de ville à fonctionnalité mixte. La déclinaison du système de certification durable de bâtiments sur les quartiers de ville prévoit trois phases conséquentes, la pré-certification, la certification infrastructurale et la phase de certification finale du quartier de ville. La phase de pré-certification est la plus importante des trois phases de la méthodologie DGNB, car elle sert à définir les indicateurs-clé durables qui servent de lignes directrices du projet d'aménagement. Les travaux préparatifs de levée des données, d'analyse des données, de mise en place de la grille d'évaluation définitive (caractère projet-pilote de la catégorie « Quartier de Ville » du système de certification de la DGNB) de la pré-certification du projet de Belval ont ainsi duré presque une année.

Ce long travail de réflexion, de coordination et de planification en amont de la pré-certification permet notamment de minimiser les risques pour les investisseurs potentiels et garantit une démarche participative incluant une politique de transparence. Le label obtenu par Agora est ainsi le garant d'une très haute qualité durable et d'un potentiel d'attractivité très élevé sur ce territoire d'excellence de Belval.

Cette distinction est le résultat d'une réflexion à long terme et d'une approche d'aménagement du territoire orientée vers l'avenir. Les atouts d'Agora, vision durable, gestion responsable et savoir-faire, ont porté leur fruit sur le projet de Belval. La pré-certification DGNB Gold est une des plus hautes distinction en matière d'aménagement durable de quartiers de ville ; elle positionne aujourd'hui Belval, vitrine du savoir-faire d'Agora, comme une formidable opportunité à la pointe des standards internationaux en matière de développement durable .

Les résultats en détails

Un score de 82% à travers tous les critères

La pré-certification DGNB est internationalement reconnue et auditée par un organisme tiers, en toute objectivité et avec des indicateurs clairs et mesurables. Comme plus de 70% des données analysées lors du processus de pré-certification se basaient sur des réalisations existantes, le score final de 82% et les résultats obtenus dans les différentes thématiques-phare soulignent donc la pertinence des leviers de qualité existants du projet de Belval.

Dans le tableau ci-dessous vous trouvez les détails des résultats des 45 critères d'évaluation répartis dans les cinq thématiques-phare :

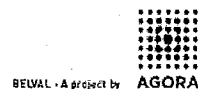
Hauptkriteriengruppe	Kriteriengruppe	Nr.	Kriterium	Bewertungs- punktzahl
Ökologische Qualität (22,5%)	Wirkungen auf die globale und lokale Umwelt	1	Ökobilanz	72% 81,7
		2	Gewässer- und Bodenschutz	
		3	Veränderung des Stadtteilklimas	
		4	Artenvielfalt und Vernetzung	
		5	Berücksichtigung von möglichen Umwelteinwirkungen	
		6	Flächeninanspruchnahme	

Hauptkriteriengruppe	Kriteriengruppe	Nr.	Kriterium	Bewertungspunktzahl		
Ökonomische Qualität (22,5%)	Ressourcenanspruchnahme und Abfallaufkommen	7	Gesamtprimärenergiebedarf und Anteil erneuerbarer Primärenergie	75%		
		8	Energieeffiziente Bebauungsstruktur			
		9	Ressourcenschonende Infrastruktur			
		10	Lokale Nahrungsmittelproduktion			
		11	Wasserkreislaufsysteme			
		12	Lebenszykluskosten			
	13	Fiskalische Wirkungen auf die Kommune				
	Wertentwicklung	14	Wertstabilität			
		15	Flächeneffizienz			
	Soziale Qualitäten	16	Soziale und funktionale Vielfalt			
		17	Soziale und erwerbswirtschaftliche Infrastruktur			
		18	Objektive/Subjektive Sicherheit			
	Soziokulturelle und funktionale Qualität (22,5%)	Gesundheit, Behaglichkeit und Nutzerzufriedenheit	19		Aufenthaltsqualität in öffentlichen Räumen	90%
			20		Lärm- und Schallschutz	
Funktionalität		21	Freiflächenangebot			
		22	Barrierefreiheit			
		23	Nutzungsflexibilität und Bebauungsstruktur			
Gestalterische Qualität		24	Städtebauliche Einbindung			
		25	Städtebauliche Gestaltung			
		26	Nutzung von Bestand			
		27	Kunst im öffentlichen Raum			
Technische Qualität (22,5%)	Technische Infrastruktur	28	Effiziente IT- und Kommunikations- Infrastruktur	85%		
		29	Energietechnik			
		30	Effiziente Abfallwirtschaft			
	Technische Qualität	31	Regenwassermanagement			
		32	Demontage-, Trenn- und Recyclingfreundlichkeit der Infrastruktur			
		33	Instandhaltung, Pflege, Reinigung			
		34	Qualität der Verkehrssysteme			
	Verkehr/Mobilität	35	Qualität der MIV- Infrastruktur			
		36	Qualität der ÖPNV- Infrastruktur			
		37	Qualität der Radverkehr- Infrastruktur			

Hauptkriteriengruppe	Kriteriengruppe	Nr.	Kriterium	Bewertungspunktzahl
Prozessqualität (10%)	Partizipation	38	Qualität der Fußgänger-Infrastruktur	93%
		39	Partizipation	
		40	Verfahren zur Konzeptfindung	
	Qualität der Planung	41	Integrale Planung	
		42	Kommunale Mitwirkung	
		43	Steuerung	
	Qualität der Abwicklung und Bauausführung	44	Baustelle, Bauprozess	
		45	Vermarktung	
		46	Qualitätssicherung und Monitoring	

Les indicateurs-clé de la pré-certification DGNB assurent l'intégration et la cohérence du quartier avec le tissu urbain et les autres échelles du territoire. Elles préservent les ressources naturelles et favorisent la qualité environnementale du projet tout en confortant les dynamiques économiques. Dans ce contexte, Belval a excélé, entre autre, dans sa dimension sociale et fonctionnelle, sa qualité économique et technique, tout comme sur les thèmes environnementaux. La performance durable globale de Belval a su convaincre par ses qualités objectives et permet d'inscrire cette dynamique dans la durée.

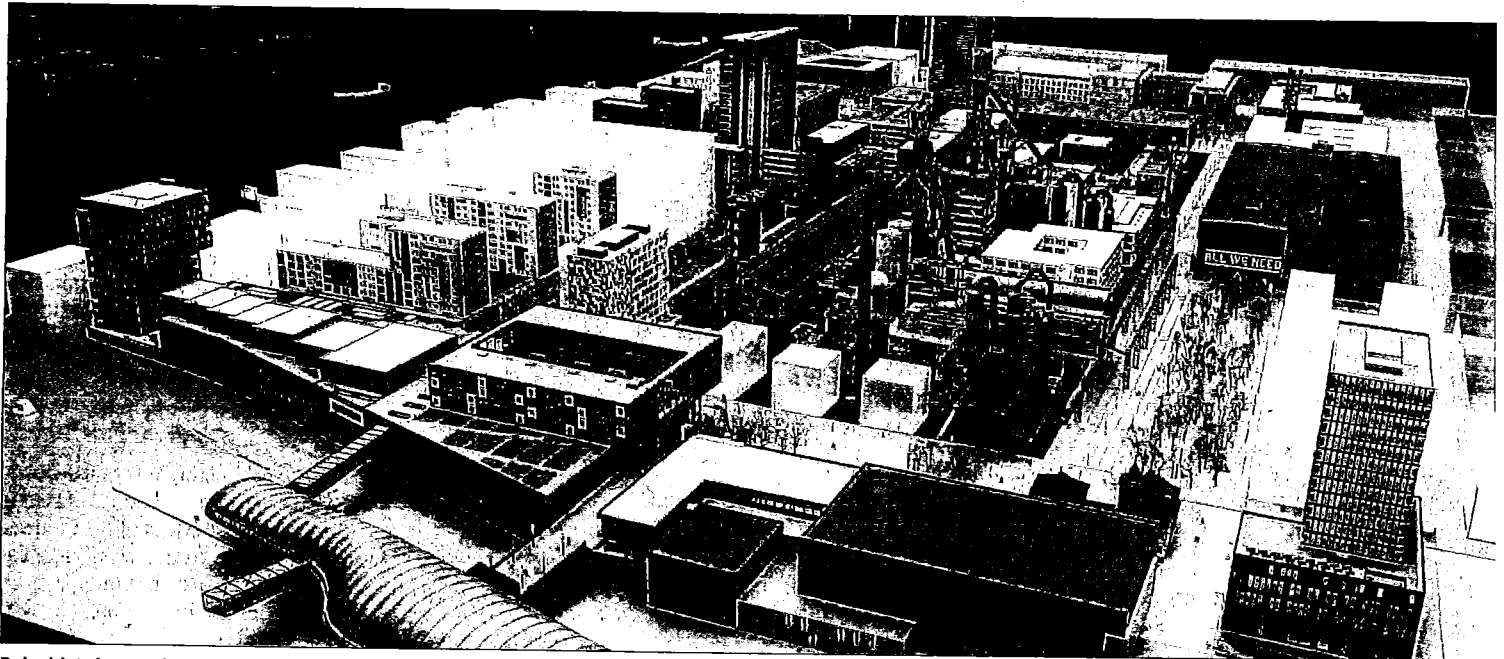
Avec cette pré-certification en Gold, Belval confirme son caractère pionnier et innovant dans la Grande-région. L'ancien site sidérurgique donne un nouvel exemple de l'engagement du Grand-duché de Luxembourg dans l'ère du développement durable et des éco-technologies.



Belval ist von Deutscher Gesellschaft für nachhaltiges Bauen ausgezeichnet worden

Gold für Belval

Vorzertifizierung bestätigt Agora exzellente Vorgehensweise bei Rekonversion



Belval ist das größte urbanistische Projekt in Europa, das sich mit einer Vorzertifizierung in der Kategorie Gold der Deutschen Gesellschaft für nachhaltiges Bauen (DGNB) rühmen kann.

(FOTO: GUY JALLAY)

Belval ist von der Deutschen Gesellschaft für nachhaltiges Bauen (DGNB) mit einer Vorzertifizierung in der Kategorie Gold ausgezeichnet worden. Der DGNB ist eine Non-Profit- und Nicht-Regierungs-Organisation, deren Aufgabe es ist, Wege für nachhaltiges Planen, Bauen und Nutzen von Bauwerken zu entwickeln und zu fördern. Im Zentrum ihrer Arbeit stehen der Auf- und Ausbau eines Zertifizierungssystems für nachhaltige Bauten sowie die Vergabe eines Zertifikats in den Qualitätsstufen Gold, Silber und Bronze. Die Preisüberreichung an die Agora findet am 4. Oktober im Rahmen der Expo Real in München statt.

Die Entwicklungsgesellschaft Agora, die u. a. mit der Rekonversion des ehemaligen Industriegebietes zwischen den Gemeinden Esch/Alzette und Sassenheim beauftragt ist, kann sich über die Vorzertifizierung Gold in der Kategorie „Nouvelles constructions - Quartier de Ville mixte - Version 2011“ freuen. Hat sie doch nun eine

besondere Auszeichnung bekommen, die das Projekt mit einem anerkannten Qualitätszeichen auszeichnet, die die spätere Leistungsfähigkeit des Belval-Geländes schon im Planungsstadium voraussagt. Das wirkt sich langfristig positiv auf den Vermietungs- und Verkaufserfolg aus. Gleiches gilt für die Sicherheit bei der Finanzierung der Projekte.

Die Auszeichnung sei das Resultat eines langfristigen Prozesses und einer zukunftsorientierten Herangehensweise, dem sich die Entwicklungsgesellschaft stets verschrieben habe, heißt es in einem Schreiben der Agora.

Die Zertifizierung „Stadtquartier“ wurde 2009 von der DGNB als Pilotprojekt gestartet. Bis zum heutigen Tag wurden mehr als 50 internationale Projekte bei der Gesellschaft eingereicht, die sich in der Phase der Vorzertifizierung und kontinuierlicher Bewertung befinden. Dabei ist die Phase der Vorzertifizierung die wichtigste in der Methodik des DGNB, da sie hilft, nachhaltige Kernindikatoren

zu identifizieren. Die Phase der Vorzertifizierung erstreckt sich über einen Zeitraum von etwa fünf Jahren. Ihr folgt eine Phase der sogenannten infrastrukturellen Zertifizierung, wenn 75 Prozent der Infrastruktur abgeschlossen sind, sowie eine finale Phase, sobald 100 Prozent der Infrastruktur und 80 Prozent der Bauten abgeschlossen bzw. realisiert sind.

Das Projekt Belval fungierte unter den 13 ersten internationalen Projekten, die im Rahmen der Pilotphase bewertet wurden und ist aktuell das größte europäische Urbanistikprojekt, das von der DGNB zertifiziert wurde. Dabei handelt es sich um eine international anerkannte Auszeichnung einer unabhängigen Gesellschaft, die im Rahmen klarer vordefinierter Richtlinien entscheidet.

Bei den Richtlinien handelt es sich um insgesamt 45 Kriterien, die sich auf die Bereiche Umwelt, Wirtschaft, Sozio-Kulturelles, Technik und Prozess aufteilen lassen. Und genau in diesen Bereichen hat Belval durch seine so-

ziale Dimension, seine gleichzeitig technische und auch wirtschaftliche Qualität sowie auch seine Umweltpunkte bei den Bewertern punkten können.

Der Vorteil der Zertifizierung durch die DGNB ist, dass sie die Projektträger in der gesamten Entstehungs- und Umsetzungsphase begleitet. Darüber hinaus bedeutet und verlangt es eine konsequente Einbindung aller Akteure und Komponenten, um die gesteckten Zielsetzungen auch langfristig zu erreichen.

Die Vorgehensweise setzt in erster Linie einen intensiven Reflexionsprozess voraus, der es erlaubt, die Risiken der Immobilieninvestoren zu minimieren. Insofern ist das Label, das die Agora nun erhalten hat, eine Auszeichnung für hohe Qualität und Attraktivitätspotenzial auf dem Belval-Gelände.

Weitere Informationen zum Thema sind auch im Internet erhältlich.

(NaR/C.)